

Foglio Federale

Berna, 26 agosto 1965

Anno XLVIII

Volume II

N° 34

Si pubblica di regola una volta la settimana. Abbonamento annuo fr. 12, con allegata la Raccolta delle leggi federali. — Rivolgersi alla Tipografia Grassi e Co. (già Tipo-litografia Cantonale) Bellinzona — Telefono 092/5 18 71 — CCP 65-690

9294

Messaggio
del Consiglio federale all'Assemblea federale concernente
l'approvazione dell'accordo di cooperazione tra la Svizzera
e gli Stati Uniti del Brasile per l'uso pacifico
dell'energia nucleare

(Del 13 agosto 1965)

Onorevoli signori Presidente e Consiglieri,

Abbiamo l'onore di sottoporvi per la vostra approvazione l'accordo di cooperazione per l'uso pacifico dell'energia nucleare, firmato il 26 maggio 1965 in Rio de Janeiro, con riserva di ratificazione, dal Governo svizzero e dal Governo degli Stati Uniti del Brasile.

Introduzione

Il nostro Paese ha conchiuso finora quattro accordi di cooperazione con Stati occupanti una posizione preminente nello sviluppo dell'energia nucleare: gli Stati Uniti d'America (accordo del 21 giugno 1956, [RU 1957, 253, B XI C]), la Francia (accordo del 19 luglio 1957 [RU 1958, 723, B XI C]), il Canada (accordo del 6 marzo 1958 [RU 1958, 726, B XI C]) e il Regno Unito di Gran Bretagna (accordo dell'11 agosto 1964 [RU 1964, 1777]). Grazie a questi accordi, è prosperata tra questi Paesi una collaborazione molto fruttuosa, che, dato gli enormi problemi da risolvere per lo sfruttamento dell'energia nucleare, costituisce un aiuto sostanziale agli sforzi da noi intrapresi in questo campo.

Sebbene sia ancora poco industrializzato, il Brasile s'interessa all'impiego dell'energia nucleare per la produzione d'elettricità, dovendo soddisfare un consumo ognora maggiore di corrente; d'altra parte, vi sono stati scoperti giacimenti considerevoli d'uranio e di torio, sufficienti ad alimentare un certo numero di centrali nucleari. Tuttavia, prima che sia possibile cavare profitto dalle possibilità offerte, occorre formare un numero bastevole di persone qualificate. All'uopo, le autorità brasiliane si sono rivolte ai servizi svizzeri competenti e hanno proposto la conclusione d'un accordo di cooperazione per l'uso dell'energia nucleare. Dal canto suo, la Svizzera ha interesse a sviluppare i rapporti con gli Stati che possiedono giacimenti d'uranio e di torio, considerati i problemi posti, a lunga scadenza, dall'approvvigionamento di combustibili nucleari. Per questo motivo abbiamo concluso l'accordo che vi presentiamo.

Contenuto

L'accordo contiene 6 articoli in cui le Parti contraenti esprimono la volontà di collaborare. Trattasi di un accordo-quadro, il quale dovrà essere completato di volta in volta, secondo le possibilità, mediante convenzioni concrete. Esso prevede, in particolare, di promuovere lo scambio d'informazioni sulle esperienze, di sviluppare lo scambio di studenti, professori e periti e d'agevolare la fornitura vicendevoles dei materiali e attrezzature necessarie alla tecnica nucleare. Formalmente, esso è fondato sull'accordo di cooperazione concluso con la Francia, che ha fatto buona prova. Entrerà in vigore non appena saranno stati scambiati gli strumenti di ratificazione. È concluso per una durata di 10 anni, ma ciascuna Parte contraente potrà disdirlo per scritto dopo 5 anni, mediante un preavviso di 6 mesi.

Abbiamo l'onore di proporvi d'approvare quest'accordo, accettando il disegno di decreto federale allegato. La costituzionalità si fonda sull'articolo 8 della Costituzione federale, che accorda alla Confederazione il diritto di stipulare trattati con gli Stati esteri. La competenza dell'Assemblea federale si fonda sull'articolo 85, numero 5, della medesima Costituzione.

Vogliate gradire, onorevoli signori Presidente e Consiglieri, l'espressione della nostra alta considerazione.

Berna, 13 agosto 1965.

In nome del Consiglio federale svizzero,

Il Presidente della Confederazione:

Tschudi

Il Vicecancelliere:

F. Weber

Messaggio del Consiglio federale all'Assemblea federale concernente l'approvazione dell'accordo di cooperazione tra la Svizzera e gli Stati Uniti del Brasile per l'uso pacifico dell'energia nucleare (Del 13 agosto 1965)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1965
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	34
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	9294
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	26.08.1965
Date	
Data	
Seite	673-674
Page	
Pagina	
Ref. No	10 155 454

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.